

/// PARKSIDE®



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Cordless LED Hand Light PLHLA 20-Li C1



(GB) (CY)

Cordless LED Hand Light
Translation of the original instructions

(RS)

Aku LED ručna lampa
Prevod originalnog uputstva

(BG)

Акумулаторна LED лампа
Превод на оригиналната инструкция

(DE) (AT) (CH)

Akku-LED-Handlampe
Originalbetriebsanleitung

(HR)

Aku LED ručna svjetiljka
Prijevod originalnih uputa

(RO)

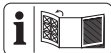
Lampă de mână, cu LED și acumulator
Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

Επαναφορτιζόμενη λάμπα LED
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

IAN 479371_2410

(HR) (RS)
(RO) (BG) (CY)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	4
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	14
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	24
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	34
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	44
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	57
DE/AT/ CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	68

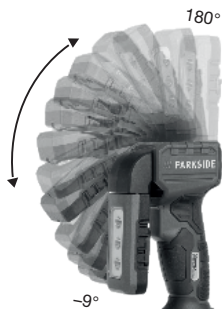
A**B****C**

Table of Contents

Introduction	4
Proper use.....	4
Scope of delivery/ accessories.....	5
Overview.....	5
Description of functions.....	5
Technical data.....	5
Safety information	6
Meaning of the safety information.....	6
Pictograms and symbols.....	6
General safety instructions for handlamps.....	7
Special safety instructions for battery-powered devices.....	7
Operation	7
Working instructions.....	7
Adjusting the lamp head angle.....	7
Hanging up the device.....	7
Checking the battery charge level.....	8
Inserting and removing the battery into/from the cordless device.....	8
Switching on and off.....	8
Used batteries.....	8
Cleaning, maintenance and storage	8
Cleaning.....	8
Maintenance.....	9
Storage.....	9
Disposal/environmental protection	9
Disposal instructions for rechargeable batteries.....	9
Service	10
Guarantee.....	10
Repair service.....	11
Service Centre.....	12

Importer..... 12

Spare parts and accessories..... **13**

**Translation of the original EU
declaration of conformity**..... **13**

Exploded view..... **81**

Introduction

Congratulations on purchasing your new battery-powered LED handlamp (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- mobile, spatial and time-limited illumination of indoor areas.

The device is not intended to be used as room lighting.

The device is only intended for use indoors.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Scope of delivery/accessories

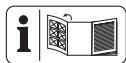
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless LED Hand Light
- Translation of the original instructions

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

- 1 Lamp head

- 2 Hook (Rotatable)
- 3 Button (Charge level indicator)
- 4 Charge level indicator
- 5 Battery
- 6 Battery release
- 7 On/Off switch

Description of functions

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless LED Hand Light

.....	PLHLA 20-Li C1
Rated voltage <i>U</i>	20 V =
Rated input power <i>P</i>	≤ 3 W
Protection class	III ◊
Protection type	IP20
Number of lamps (LED)	3 × 1 W
Light output	280 lm
Light colour	6500 K (Cold white)
Lighting duration	
– Battery 2 Ah	8 h
– Battery 4 Ah	16 h
– Battery 8 Ah	32 h
Swivel range/Lamp head-Angle	
vertical Adjustable	
.....	–9°–180° (15-Stage)
horizontal Adjustable	
.....	–90°–180° (7-Stage)
Weight with battery (20 V, 2 Ah)	
.....	≈ 730 g
Battery	Li-Ion
PARKSIDE Performance Smart	
battery Smart PAPS 204 A1/	
Smart PAPS 208 A1/	
Smart PAPS 2012 A1	
– frequency band ..	2400–2483.5 MHz

– transmitted power ≤ 20 dBm
 The light sources can only be replaced by the manufacturer without permanently damaging the surrounding product.

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.
NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Read the instruction manual



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Protection class III



Direct voltage



Attention! Do not stare into the active light source.

Symbols used in the instruction manual



Attention!

General safety instructions for handlamps

- **Do not cover the device when in use.** The device will become hot during use and can cause burns.
- **Do not look into the light beam. Do not aim the light beam at people and animals.**
- **Do not allow children to use the device.** They could inadvertently blind other people or themselves.
- **Check that the device is secured properly.** There is a risk of injury if the device falls down.
- **The luminaire housing protects against accidental contact with active parts.** Do not open the housing.
- The light source of this lamp may only be replaced by the manufacturer or a service technician appointed by them or a similarly qualified person.

Special safety instructions for battery-powered devices

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a device that is switched on can lead to accidents.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series

X 20 V TEAM. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Operation

Working instructions

⚠ WARNING! Do not look into the light source.

Adjusting the lamp head angle

The lamp head (1) can be swivelled:

- in a vertical direction
- in a horizontal direction

⚠ WARNING! Risk of burns! Do not let the lamp shine at a vertical angle of less than 45 degrees in the direction of the handle.

Adjustable swivelling range

- vertical: -9° – 180° (15-Stage)
- horizontal: -90° – 180° (7-Stage)

Procedure (Fig. B) (Fig. C)

1. Swivel the lamp head (1) in a vertical direction until the desired angle of inclination is reached.
2. Then turn the lamp head (1) in a horizontal direction until the desired swivelling range is set.

Hanging up the device

Requirements

- The hanging location must be suitable for the weight of the product.

Hanging the device on the hook (Fig. A)

1. Fold the hook (2) outwards.
2. Hang the device horizontally.

⚠ CAUTION! Do not catch your fingers when hooking and unhooking the hook (2).

Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (3) next to the charge level indicator button (4) on the battery (5).
The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.
2. Charge the battery (5) when only the red LED on the charge level indicator (4) is illuminated.

Inserting and removing the battery into/from the cordless device

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.
NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

Inserting the battery

1. Push the battery (5) along the guide into the battery holder.
You will hear the battery click into place.

Removing the battery

1. Press and hold the battery release (6) on the battery (5).

2. Pull the battery out of the battery holder.

Switching on and off

1. **Switch on:** Press the On/Off switch (7).
2. **Switch off:** Press the On/Off switch (7) again.

Used batteries

- If the operating time is considerably shortened despite charging, this shows that the rechargeable battery is depleted and must be replaced. Only use an original replacement battery of the series **X 20 V TEAM**, which can be purchased from the online shop (see *Spare parts and accessories*, p. 13).
- Always observe the safety information in addition to the regulations and information about environmental protection (see *Disposal/environmental protection*, p. 9).

Cleaning, maintenance and storage

Switch the device off before cleaning and remove the battery from the device.

Cleaning

- Clean the device with a soft, dry cloth to avoid scratching the cover of the LED lamp.
- Use a brush to clean the gaps on the device.
- Do **not** use any abrasive cleaning agents or solvents. You can damage the device irreparably.

- Do **not** use water or metallic aids.
Risk of short circuit.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- out of the reach of children

Devices with battery:

- The storage temperature for the battery and device is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Remove the battery from the device before storage over a longer period (see separate operating instructions for battery and charger).

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted

municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Disposal instructions for rechargeable batteries



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state.

We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Service

Guarantee

Dear Customer,
This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired

parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery capacity) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 479371_2410) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 479371_2410.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.

GB CY

- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB

Service Great Britain

Tel.: 0800 051 8970

Contact form on
parkside-diy.com

IAN 479371_2410

CY

Service Cyprus

Tel.: 8009 4242

Contact form on
parkside-diy.com

IAN 479371_2410

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 12*

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless LED Hand Light**

Model: **PLHLA 20-Li C1**

Serial number: 000001 – 282000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product with battery Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023 • IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
Product with battery Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.03.2025



Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sadržaj

Uvod	14
Namjenska uporaba.....	14
Opseg isporuke/pribor.....	15
Pregled.....	15
Opis funkcija.....	15
Tehnički podaci.....	15
Sigurnosne napomene	16
Značenje sigurnosnih napomena.....	16
Slikovne oznake i simboli.....	16
Opće sigurnosne napomene za ručne svjetiljke.....	17
Posebne sigurnosne upute za uređaje s pogonom na baterije.....	17
Pogon	17
Napomene za rad.....	17
Podešavanje kuta rasvjetne glave.....	17
Vješanje uređaja.....	17
Provjera stanja napunjenosti baterije.....	18
Umetanje i vađenje baterije iz punjača.....	18
Uključivanje i isključivanje.....	18
Istrošene baterije.....	18
Čišćenje, održavanje i skladištenje	18
Čišćenje.....	18
Održavanje.....	19
Skladištenje.....	19
Zbrinjavanje / zaštita okoliša	19
Napomene o zbrinjavanju baterije.....	19
Servis	20
Garancija.....	20
Servis popravka.....	21
Service-Center.....	22
Uvoznik.....	22

Rezervni dijelovi i pribor.....**23**

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti..... **23**

Eksplozirani pogled.....**81**

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vaše nove baterijske LED naglavne svjetiljke (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je jamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- mobilno, prostorno i vremenski ograničeno osvjetljavanje unutrašnjih prostorija.

Uređaj ne služi za osvjetljavanje prostorija.

Uređaj se smije koristiti samo za normalan rad u zatvorenom prostoru.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM**

i može biti pogonjen baterijama

X 20 V TEAM serije. Baterije serije

X 20 V TEAM smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Opseg isporuke/pribor

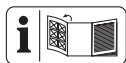
Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Aku LED ručna svjetiljka
- Prijevod originalnih uputa

Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj preklopnj stranici.

- 1 Glava svjetiljke
- 2 Kuka (okretno)

- 3 Tipka (Indikator stanja napunjenosti)
- 4 Indikator stanja napunjenosti
- 5 Baterija
- 6 Deblokada baterije
- 7 Prekidač za uključivanje / isključivanje

Opis funkcija

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Aku LED ručna svjetiljka

..... **PLHLA 20-Li C1**

Nazivni napon U 20 V =

Nazivna snaga P ≤ 3 W

Razred zaštite III

Vrsta zaštite IP20

Broj svjetiljki (LED) 3×1 W

Svjetlosna struja 280 lm

Boja svjetla 6500 K (Hladno bijela)

Trajanje osvjetljenja

– Baterija 2 Ah 8 h

– Baterija 4 Ah 16 h

– Baterija 8 Ah 32 h

Područje okretanja/Glava svjetiljke-Kut

vertikalno podesivo

..... -9° – 180° (15-stupnjevito)

horizontalno podesivo

..... -90° – 180° (7-stupnjevito)

Težina s baterijom (20 V, 2 Ah)

..... ≈ 730 g

Baterija Li-Ion

PARKSIDE Performance Smart
baterija Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1
– frekvencijski pojas
.....2400–2483,5 MHz
– prijenosna snaga ≤ 20 dBm
Izvore svjetlosti smije samo proizvo-
đač zamijeniti bez trajnog oštećenja
okolnog proizvoda.

X 20 V TEAM

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM**
i može biti pogonjen baterijama
X 20 V TEAM serije. Baterije serije
X 20 V TEAM smijete puniti samo s
punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj ure-
đaj isključivo pogonite sa slje-
dećim baterijama: PAP 20 B1,
PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1,
Smart PAPS 2012 A1
Preporučujemo, da ove bateri-
je punite sljedećim punjačima:
PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,
PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,
PDSL20 A1, PDSL20 B1,
Smart PLGS 2012 A1
Tehnički podaci o bateriji i punjaču:
Vidi posebne upute.

Sigurnosne napomene



OPREZ

UPOZORENJE: Mogućnost strujnog
udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštuju-
te ovu sigurnosnu napomenu, doći će

do nesreće. Posljedica je teška tje-
lesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštuju-
te ovu sigurnosnu napomenu, doći će
možda do nesreće. Posljedica može
biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštuju-
te ovu si-
gurnosnu napomenu, doći će do ne-
sreće. Posljedica može biti lakša ili
srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštuju-
te ovu
sigurnosnu napomenu, doći će do
nesreće. Posljedica može biti pred-
metna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM**
i može biti pogonjen baterijama
X 20 V TEAM serije. Baterije serije
X 20 V TEAM smijete puniti samo s
punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pročitajte upute za uporabu



Električni uređaji ne spadaju
u kućni otpad.



Razred zaštite III



Istosmjerna struja



Pozor! Ne gledajte u aktivni
izvor svjetlosti.

Simboli u uputama za uporabu



Pozor!

Opće sigurnosne napomene za ručne svjetiljke

- **Ne prekrivajte uređaj tijekom rada.** Uređaj se za vrijeme rada zagrijava i može dovesti do opek- lina.
- **Ne gledajte izravno u svjetlosnu zraku. Svjetlosnu zraku nikada ne usmjeravajte na osobe ili ži- votinje.**
- **Ne dopustite djeci da koriste uređaj.** Mogla bi nenamjerno zas- lijepiti druge ljude ili sebe.
- **Provjeriti dugotrajnu izdržljivost držača uređaja.** Postoji opasnost od ozljeda ako uređaj padne.
- **Kućište svjetiljke štiti od neho- tičnog dodirivanja aktivnih dije- lova.** Ne otvarajte kućište.
- Izvor svjetlosti ove svjetiljke smi- je zamijeniti samo proizvođač ili servisni tehničar kojeg je ovlastio proizvođač ili osoba sličnih kvalifi- kacija.

Posebne sigurnosne upute za uređaje s pogonom na baterije

- **Provjerite da je uređaj isključen prije umetanja baterije.** Umeta- nje baterije u uključeni uređaj mo- že uzrokovati nesreće.
- **Koristite samo pribor koji pre- poručuje PARKSIDE.** Nepriklad- an pribor može uzrokovati strujni udar ili požar.

⚠ UPOZORENJE! Ozljede i ošteće- nja uslijed nepravilnog rukovanja ba- terijom. Obratite pozornost na sigur-

nosne napomene i napomene za pu- njenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg pu- njača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne in- formacije možete pronaći u ovim za- sebnim uputama za uporabu.

Pogon

Napomene za rad

⚠ UPOZORENJE! Ne gledajte u iz- vor svjetlosti.

Podešavanje kuta rasvjetne glave

Rasvjetna glava (1) se može okretati:

- vertikalno
- horizontalno

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od opekline! Svjetiljku ne usmjeravajte prema ručki pod vertikalnim kutom manjim od 45 stupnjeva.

Podesivo područje okretanja

- vertikalno: -9° – 180° (15-stupnje- vito)
- horizontalno: -90° – 180° (7-stup- njevito)

Postupak (slika B) (slika C)

1. Zakrenite rasvjetnu glavu (1) oko- mito dok ne postignete željeni kut.
2. Zatim okrenite rasvjetnu glavu (1) horizontalno dok ne podesite že- ljeno područje okretanja.

Vješanje uređaja

Pretpostavke

- Mjesto za vješanje mora biti prik- ladno za težinu proizvoda.

Objesite uređaj za kuku (slika A)

1. Otklopite kuku (2).

2. Uređaj objesite na vodoravan ovjes.

▲ OPREZ! Pazite da si ne priključite prste prilikom sklapanja i otklapanja kuke (2).

Provjera stanja napunjenosti baterije

LED indikatori	Značenje
crven, narančast, zelen	Baterija napunjena
crven, narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

1. Pritisnite tipku (3) pored indikatora stanja napunjenosti (4) na bateriji (5).
LED indikatori na indikatoru stanja napunjenosti pokazuju stanje napunjenosti baterije.
2. Napunite bateriju (5) kada svijetli samo još crveni LED indikator stanja napunjenosti (4).

Umetanje i vađenje baterije iz punjača

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

Umetanje baterije

1. Gurnite bateriju (5) duž šine vodilice u držač baterije.
Baterija se čujno zaključava.

Vađenje baterije

1. Pritisnite i držite deblokadu baterije (6) na bateriji (5).
2. Izvucite bateriju iz držača baterije.

Uključivanje i isključivanje

1. **Uključivanje:** Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (7).
2. **Isključivanje:** Ponovno pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (7).

Istrošene baterije

- Znatno smanjeno vrijeme rada usprkos punjenju baterije ukazuje na istrošenu bateriju koju je potrebno zamijeniti. Koristite isključivo originalnu zamjensku bateriju serije **X 20 V TEAM**, koju možete nabaviti u online trgovini (vidi *Rezervni dijelovi i pribor*, S. 23).
- U svakom se slučaju pridržavajte važećih sigurnosnih napomena kao i odredbi i naputaka za zaštitu okoliša (vidi *Zbrinjavanje / zaštita okoliša*, S. 19).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

Prije čišćenja uređaja isključite uređaj i izvadite bateriju iz uređaja.

Čišćenje

- Očistite uređaj suhom, mekom krpom, kako ne biste ogreballi poklopac LED svjetla.
- Proreze na uređaju očistite kistom.
- **Ne** koristite jaka sredstva za čišćenje ili otapala. Možete nepopravljivo oštetiti uređaj.

- **Ne** koristite vodu ili metalne predmete. Postoji opasnost od kratkog spoja.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- zaštićeno od mraza
- izvan dohvata djece

Uređaji s baterijom:

- Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 0 °C i 45 °C. Izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine tijekom skladištenja, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.
- Prije dužeg skladištenja (npr. tijekom zime) bateriju izvadite iz uređaja (obratite pozornost na odvojene upute za uporabu baterije i punjača).

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvr-

stani komunalni otpad na kraju njegove vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse. Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Napomene o zbrinjavanju baterije



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru. Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Prepo-

ručamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljene ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne šte-

te i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran. Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. kapacitet baterije) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 479371_2410) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.

- Broj artikla možete pronaći na tip-skoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrine-te za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 479371_2410 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.
Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.
- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 479371_2410

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da
sljedeća adresa nije servisna adresa.
Prvo kontaktirajte gore navedeni ser-
visni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center, S. 22*

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku LED ručna svjetiljka**

Model: **PLHLA 20-Li C1**

Serijski broj: 000001 – 282000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023 • IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
20.03.2025

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod	24
Namenska upotreba.....	24
Obim isporuke/pribor.....	25
Pregled.....	25
Opis funkcija.....	25
Tehnički podaci.....	25
Bezbednosne napomene	26
Značenje bezbednosnih napomena.....	26
Slikovne oznake i simboli.....	26
Opšte bezbednosne napomene za ručne lampe.....	26
Posebne bezbednosne napomene za akumulatorske uređaje.....	27
Rad	27
Napomene za rad.....	27
Podešavanje ugla glave lampe.....	27
Vešanje uređaja.....	27
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	28
Umetanje akumulatora u akumulatorske uređaje i vađenje akumulatora iz akumulatorskih uređaja.....	28
Uključivanje i isključivanje.....	28
Istrošeni akumulatori.....	28
Čišćenje, održavanje i skladištenje	28
Čišćenje.....	28
Održavanje.....	29
Skladištenje.....	29
Odlaganje/zaštita životne sredine	29
Napomene o odlaganju akumulatora.....	29
Kako izjaviti reklamaciju?	30
Rezervni delovi i pribor	30

Garancija / Garantni list.....**31**

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti..... **33**

Eksplodirani pogled..... **81**

Uvod

Čestitamo na kupovini Vaše nove aku LED ručne lampe (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat). Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- prostorno i vremenski ograničeno osvetljavanje zatvorenih prostora na različitim mestima.

Uređaj ne služi za osvetljenje prostora.

Uređaj sme da se koristi samo za uobičajen rad u unutrašnjem prostoru.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Obim isporuke/pribor

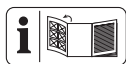
Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Aku LED ručna lampa
- Prevod originalnog uputstva

Akumulator i punjač nisu uključeni u obim isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj preklapnoj strani.

- 1 Glava lampe
- 2 Kuka (može da se okreće)
- 3 Taster (Indikator stanja napunjenosti)
- 4 Indikator stanja napunjenosti

- 5 Akumulator
- 6 Deblokada akumulatora
- 7 Prekidač za uključivanje/isključivanje

Opis funkcija

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Aku LED ručna lampa

..... **PLHLA 20-Li C1**

Nominalni napon U 20 V =

Nominalna ulazna snaga P ≤ 3 W

Klasa zaštite III

Vrsta zaštite IP20

Broj lampica (LED) 3x 1 W

Svetlosni protok 280 lm

Boja svetla 6500 K (Hladno bela)

Trajanje svetla

– Akumulator 2 Ah 8 h

– Akumulator 4 Ah 16 h

– Akumulator 8 Ah 32 h

Područje zakretanja/Glava lampe-Ugao

vertikalno podesiv

..... -9° – 180° (15-u nivou)

horizontalno podesiv

..... -90° – 180° (7-u nivou)

Težina sa akumulatorom (20 V, 2 Ah)

..... ≈ 730 g

Akumulator Li-Ion

PARKSIDE Performance Smart

baterija Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– frekvencijski opseg

..... 2400–2483,5 MHz

– prenosi snagu ≤ 20 dBm

Izvore svetlosti može da zameni samo proizvođač bez trajnog oštećenja proizvoda koji ih okružuje.

X 20 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Preporučujemo vam da ovaj uređaj punite sledećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLK 20 A1, PDSLK 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

Bezbednosne napomene

Značenje bezbednosnih napomena

▲ OPASNOST! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

▲ OPREZ! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna

lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.



Klasa zaštite III



Jednosmerni napon



Pažnja! Ne gledajte dugo u aktivni izvor svetlosti.

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Pažnja!

Opšte bezbednosne napomene za ručne lampe

- **Ne prekrivajte uređaj tokom rada.** Uređaj se zagreva tokom rada i može da dođe do opekotina.

- **Ne gledajte u svetlosnu zraku. Ne usmeravajte svetlosnu zraku na ljude ili životinje.**
- **Ne dozvoljavajte deci da koriste uređaj.** Deca bi mogla nenamerno da zaslepe druge osobe ili sebe.
- **Proverite trajnu izdržljivost pričvršćenja uređaja.** Postoji opasnost od povreda usled pada uređaja.
- **Kućište lampe štiti od nenamernog dodirivanja aktivnih delova.** Ne otvarajte kućište.
- Izvor svetlosti ove svetiljke sme da zameni samo proizvođač ili servisni tehničar kojeg je angažovao proizvođač ili ekvivalentno kvalifikovana osoba.

Posebne bezbednosne napomene za akumulatorske uređaje

- **Vodite računa da uređaj bude isključen pre umetanja akumulatora.** Umetanje akumulatora u uređaj, koji je uključen, može da dovede do nezgoda.
- **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može prouzrokovati strujni udar ili požar.

⚠ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Rad

Napomene za rad

⚠ UPOZORENJE! Ne gledajte u izvor svetlosti.

Podešavanje ugla glave lampe

Glava lampe (1) može da se zakrene:

- u vertikalnom pravcu
- u horizontalnom pravcu

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od opekotina! Ne ostavljajte lampu da svetli pod vertikalnim uglom koji je manji od 45 stepeni u odnosu na pravicu ručke.

Podesivo područje zakretanja

- vertikalno: -9° – 180° (15-u nivou)
- horizontalno: -90° – 180° (7-u nivou)

Postupak (sl. B) (sl. C)

1. Zakrenite glavu lampe (1) u vertikalnom pravcu dok se ne dostigne željeni ugao nagiba.
2. Zatim okrenite glavu lampe (1) u horizontalnom pravcu dok se ne podesi željeno područje zakretanja.

Vešanje uređaja

Preduslovi

- Mesto vešanja mora da odgovara težini proizvoda.

Vešanje uređaja na kuku (sl. A)

1. Rasklopite kuku (2).
2. Zakačite uređaj na horizontalnu zakačku.

⚠ OPREZ! Pazite da pri sklapanju i rasklapanju kuke (2) ne prikleštite prste.

Provera stanja napunjenosti akumulatora

LED indikatori	Značenje
crven, narandžast, zelen	Akumulator je napunjen
crven, narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

1. Pritisnite taster (3) pored indikatora stanja napunjenosti (4) na akumulatoru (5).
LED lampice indikatora stanja napunjenosti pokazuju napunjenost akumulatora.
2. Punite akumulator (5) kada svetli samo još crvena LED lampica indikatora stanja napunjenosti (4).

Umetanje akumulatora u akumulatorske uređaje i vađenje akumulatora iz akumulatorskih uređaja

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Pogrešan akumulator može da ošteti uređaj i akumulator.

Umetanje akumulatora

1. Gurnite akumulator (5) duž vodilice u držač akumulatora.
Akumulator će čujno usednuti.

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite deblokadu akumulatora (6) na akumulatoru (5) i držite ga pritisnutim.
2. Izvucite akumulator iz držača akumulatora.

Uključivanje i isključivanje

1. **Uključivanje:** Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (7).
2. **Isključivanje:** Ponovo pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (7).

Istrošeni akumulatori

- Znatno skraćeno vreme rada uprkos napunjenosti pokazuje da je akumulator istrošen i da mora da se zameni. Koristite samo originalni rezervni akumulator serije **X 20 V TEAM**, koji možete da nabavite preko Onlajn prodavnice (pogledajte *Rezervni delovi i pribor*, P. 30).
- U svakom slučaju obratite pažnju na bezbednosne napomene, kao i na odredbe i napomene u vezi sa zaštitom životne sredine (pogledajte *Odlaganje/zaštita životne sredine*, P. 29).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

Isključite uređaj pre čišćenja i izvadite akumulator iz uređaja.

Čišćenje

- Čistite uređaj suvom, mekom krpom da se poklopac akumulatorskog LED svetla ne bi ogrebao.
- Koristite četkicu za čišćenje proreza na uređaju.
- **Ne** koristite oštra sredstva za čišćenje ili rastvarače. Uređaj bi mogao nepopravljivo da se ošteti.
- **Ne** koristite vodu ili metalna pomoćna sredstva. Postoji opasnost od kratkog spoja.

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- zaštićen od mraza
- van domašaja dece

Uređaji sa akumulatorom:

- Temperatura skladištenja za akumulator i uređaj iznosi između 0 °C i 45 °C. Izbegavajte ekstremno niske ili visoke temperature tokom skladištenja, da akumulator ne bi izgubio snagu.
- Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (npr. preko zime) (poštujte zasebno uputstvo za upotrebu akumulatora i punjača).

Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa. U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Napomene o odlaganju akumulatora



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

Odlazite akumulatore u skladu sa lokalnim propisima. Neispravni ili istrošeni akumulatori moraju da se recikliraju. Predajte akumulatore na sabirno mesto, gde će se reciklirati na ekološki prihvatljiv način. S tim u vezi, raspitajte se kod Vašeg lokalnog preduzeća za odlaganje otpada ili kod našeg servisnog centra. Odlazite akumulatore u praznom stanju. Preporučujemo da polove prekrijete lepljivom trakom, radi zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte akumulator.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:
0800 801 807
- pošaljete e-mail na: *grizzly@lidl.rs*

- posetite najbližu Lidl prodavnicu. Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 31*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje postoji iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesao-braznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem

na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske

odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slucajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što

su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)

4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Aku LED ručna lampa
Model:	PLHLA 20-Li C1
IAN/Serijski broj:	479371_2410/000001 – 282000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksidediy.com

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku LED ručna lampa**

Model: **PLHLA 20-Li C1**

Serijski broj: 000001 – 282000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023 • IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
NEMAČKA
20.03.2025

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere.....	34
Utilizarea prevăzută.....	34
Furnitura livrată/accesorii.....	35
Prezentare generală.....	35
Descrierea funcționării.....	35
Date tehnice.....	35
Indicații de siguranță.....	36
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	36
Pictograme și simboluri.....	36
Instrucțiuni generale de siguranță pentru lămpile de mână.....	37
Indicații de siguranță speciale pentru aparatele cu acumulator.....	37
Funcționarea.....	37
Instrucțiuni de lucru.....	37
Reglarea unghiului capului lămpii.....	37
Suspendarea aparatului.....	38
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	38
Introducerea și scoaterea acumulatorului în aparatul cu acumulator.....	38
Pornirea și oprirea.....	38
Accumuloare uzate.....	38
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	39
Curățarea.....	39
Întreținere.....	39
Depozitarea.....	39
Eliminarea/protecția mediului.....	39
Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor.....	40
Service.....	40
Garanție.....	40
Reparație-service.....	42
Service-Center.....	42

Importator.....42

Piese de schimb și accesorii..... 43

Traducerea originalului declarației de conformitate UE..... 43

Reprezentare explodată..... 81

Introducere

Felicitări pentru achiziția noii dvs. lămpi de mână cu LED și acumulator (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așa-dar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizați corect aparatul. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- iluminarea mobilă, spațială și limitată în timp a spațiilor interioare.

Aparatul nu este destinat iluminării în-căperilor.

Aparatul trebuie utilizat numai pentru funcționarea normală în interior.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Furnitura livrată/accesorii

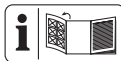
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Lampă de mână, cu LED și acumulator
- Traducere a instrucțiunilor originale

Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

- 1 Cap de iluminat
- 2 Cârlig (rotativ)
- 3 Tastă (Indicator stare încărcare)
- 4 Indicator stare încărcare
- 5 Acumulator
- 6 Deblocare-acumulator
- 7 Întrerupător de pornire/oprire

Descrierea funcționării

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Lampă de mână, cu LED și acumulator	PLHLA 20-Li C1
Tensiune nominală U	20 V =
Putere nominală de intrare P	≤ 3 W
Clasă de protecție	III
Tip de protecție	IP20
Număr de lămpi (LED)	3 × 1 W
Flux luminos	280 lm
Culoare emisă	6500 K (Alb rece)
Durata iluminării	
– Acumulator 2 Ah	8 h
– Acumulator 4 Ah	16 h
– Acumulator 8 Ah	32 h
Zonă de pivotare/Cap de iluminat-Unghe	
vertical reglabil	
.....	–9°–180° (15-în trepte)
orizontal reglabil	
.....	–90°–180° (7-în trepte)
Greutate cu acumulator (20 V, 2 Ah)	
.....	≈ 730 g

Acumulator Li-Ion
 Acumulator PARKSIDE Performance
 Smart Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1/
 Smart PAPS 2012 A1
 – bandă de frecvență
2400–2483,5 MHz
 – transmite putere ≤ 20 dBm
 Sursele de lumină pot fi înlocuite nu-
 mai de către producător fără a deteri-
 ora permanent produsul din jur.

X 20 V TEAM

Aparatul face parte din seria
X 20 V TEAM și poate fi exploa-
 tat cu acumuloarele din seria
X 20 V TEAM. Încărcarea acumula-
 toarelor din seria **X 20 V TEAM** este
 permisă numai cu încărcătoare care
 fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați
 acest aparat exclusiv cu următoa-
 rele acumuloare: PAP 20 B1,
 PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
 Smart PAPS 208 A1,
 Smart PAPS 2012 A1

Vă recomandăm să încărcați acest
 aparat exclusiv cu următoarele în-
 cărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4,
 PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3,
 PLG 201 A1, PDSL G 20 A1,
 PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
 Date tehnice ale acumulatorului și în-
 cărcătorului: Vezi instrucțiunea sepa-
 rată.

Indicații de siguranță

Semnificația indicațiilor de sigu- ranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați
 această indicație de siguranță, apare

un accident. Urmarea este vătămare
 corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați
 această indicație de siguranță, este
 probabil să apară un accident. Urma-
 rea este probabil vătămare corporală
 gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați
 această indicație de siguranță, apare
 un accident. Urmarea este probabil
 vătămare corporală ușoară sau mo-
 derată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați
 această indicație de siguranță, apare
 un accident. Urmarea este probabil o
 pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Aparatul face parte din seria
X 20 V TEAM și poate fi exploa-
 tat cu acumuloarele din seria
X 20 V TEAM. Încărcarea acumula-
 toarelor din seria **X 20 V TEAM** este
 permisă numai cu încărcătoare care
 fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Citiți instrucțiunile de utilizare



Aparatele electrice nu trebuie
 eliminate în gunoiul menajer.



Clasă de protecție III



Tensiune continuă



Atenție! Nu priviți direct în sursa de lumină activă.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Atenție!

Instrucțiuni generale de siguranță pentru lămpile de mână

- **Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.** Aparatul se încălzește în timpul funcționării și poate conduce la arsuri.
- **Nu priviți în fasciculul de lumină. Nu îndreptați fasciculul de lumină către persoane și animale.**
- **Nu permiteți copiilor să utilizeze aparatul.** Ați putea orbi alte persoane sau pe dvs. în mod accidental.
- **Verificați durabilitatea pe termen lung a fixării aparatului.** Există pericol de rănire prin căderea aparatului.
- **Carcasa lămpii protejează împotriva atingerii accidentale a pieselor active.** Nu deschideți carcasa.
- Sursa de lumină a acestui corp de iluminat poate fi înlocuită numai de către producător, de către un tehnician de service desemnat de acesta sau de către o persoană cu calificare similară.

Indicații de siguranță speciale pentru aparatele cu acumulator

- **Înainte de a monta acumulatorul, asigurați-vă că aparatul este oprit.** Montarea acumula-

torului într-un aparat pornit poate provoca accidente.

- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

⚠ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Funcționarea

Instrucțiuni de lucru

⚠ AVERTIZARE! Nu vă uitați la sursa de lumină.

Reglarea unghiului capului lămpii

Capul lămpii (1) poate fi pivotat:

- în direcție verticală
- în direcție orizontală

⚠ AVERTIZARE! Pericol de arsuri! Nu lăsați lampa să strălucească la un unghi vertical mai mic de 45 de grade în direcția mânerului.

Zonă de pivotare reglabilă

- vertical: -9° – 180° (15-în trepte)
- orizontal: -90° – 180° (7-în trepte)

Procedură (Fig. B) (Fig. C)

1. Rotiți capul lămpii (1) în direcție verticală până când este atins unghiul de înclinare dorit.

2. Apoi rotiți capul lămpii (1) în direcție orizontală până când se stabilește intervalul de pivotare dorit.

Suspendarea aparatului

Premise

- Locul de suspendare trebuie să fie adecvat pentru greutatea produsului.

Suspendarea aparatului de cârlig (Fig. A)

1. Depliați cârligul (2).
2. Suspențați aparatul de o suspensie orizontală.

⚠ PRECAUȚIE! Nu vă prindeți degetele atunci când pliați și depliați cârligul (2).

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

LED-uri	Semnificație
roșu, oranj, verde	Acumulator încărcat
roșu, oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

1. Apăsăți butonul (3) aflat lângă indicatorul stării de încărcare (4) pe acumulatorul (5).
LED-urile indicatorului stării de încărcare indică starea de încărcare a acumulatorului.
2. Încărcați acumulatorul (5) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (4).

Introducerea și scoaterea acumulatorului în aparatul cu acumulator

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare. **OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

Introducerea acumulatorului

1. Împingeți acumulatorul (5) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestuia.
Acumulatorul se blochează cu zgomot.

Îndepărtarea acumulatorului

1. Apăsăți și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (6) de pe acumulator (5).
2. Scoateți acumulatorul din suportul acestuia.

Pornirea și oprirea

1. **Pornirea:** Apăsăți întrerupătorul de pornire/oprire (7).
2. **Oprirea:** Apăsăți întrerupătorul de pornire/oprire (7) din nou.

Acumulatori uzate

- O autonomie considerabil mai scurtă în pofida încărcării indică faptul că acumulatorul este uzat și că trebuie înlocuit. Utilizați numai un acumulator de schimb original din seria **X 20 V TEAM**, pe care îl puteți obține prin intermediul magazinului online (a se vedea *Piese de schimb și accesorii*, Pag. 43).

- În orice caz, respectați indicațiile de siguranță, precum și dispozițiile și indicațiile privind protecția mediului (a se vedea *Eliminarea/protecția mediului*, Pag. 39).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

Opriiți aparatul înaintea curățării și scoateți acumulatorul din aparat.

Curățarea

- Curățați aparatul cu o lavetă moale, uscată, pentru a nu zgâria capacul luminii cu LED.
- Folosiți o pensulă pentru a curăța spațiile libere de pe aparat.
- **Nu** folosiți substanțe de curățare sau solvenți caustici. Aceștia pot deteriora iremediabil aparatul.
- **Nu** folosiți apă sau obiecte metalice. Există pericol de scurtcircuit.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesorii:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- ferite de îngheț
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Aparate cu acumulator:

- Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.

- Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (respectați manualul separat de operare pentru acumulator și încărcător).

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,

- returnarea producătorului/distribuito- rului.

Nu intră în această categorie accesorii- rile atașate aparatelor vechi și mijloa- cele auxiliare fără componente elec- trice.

Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (peri- col de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformita- te cu reglementările locale. Acumula- torii defecti sau consumați trebuie re- ciclați. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uza- te unde acestea sunt reciclate eco- logic. Consultați în acest scop unita- tea locală de eliminare a deșeurilor sau centrul nostru de service. Elimina- nați acumulatorii în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumu- latorul.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest produs, primiți 3 ani ga- ranție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste dreptu- ri legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmea- ză.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bi- ne bonul de casă original. Acest do- cument este necesar ca dovadă pen- tru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este repa- rat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chi- tanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perio- adă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în ca- drul termenului de garanție prelun- gește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției com- comerciale și curge, după caz, din mo- mentul la care a fost adusă la cu- noștința vânzătorului lipsa de confor- mitate a produsului sau din momen- tul prezentării produsului la vânzător/ unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare nor- mală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Capacitate acumulator) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă

rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 479371_2410) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu

achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la *parkside-diy.com*. Acest cod QR vă va duce direct la *parkside-diy.com*. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 479371_2410.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de

service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 479371_2410

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 42*

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Lampă de mână, cu LED și acumulator**

Model: **PLHLA 20-Li C1**

Numărul de serie: 000001 – 282000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023 • IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

**Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
20.03.2025

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	44
Употреба по предназначение.....	45
Окомплектовка на доставката/ принадлежности.....	45
Преглед.....	45
Описание на функциите.....	45
Технически данни.....	45
Указания за безопасност.....	46
Значение на указанията за безопасност.....	46
Пиктограми и символи.....	47
Общи инструкции за безопасност за прожектори.....	47
Специални указания за безопасност за акумулаторни уреди.....	47
Експлоатация.....	48
Указания за работа.....	48
Настройка на ъгъла на осветителното тяло.....	48
Закачете устройството.....	48
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	48
Поставяне и сваляне на акумулатора в акумулаторния уред.....	49
Включване и изключване.....	49
Използвани акумулатори.....	49
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	49
Почистване.....	49
Поддръжка.....	49
Съхранение.....	50
Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда.....	50
Инструкции за изхвърляне на акумулаторни батерии.....	50

Сервизно обслужване.....	51
Гаранция.....	51
Гаранция.....	52
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	55
Сервизен център.....	55
Вносител.....	55

Резервни части и принадлежности.....	56
---	-----------

Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	56
---	-----------

Разглобен вид.....	81
---------------------------	-----------

Въведение

Поздравления за покупката на Вашия нов акумулаторна светодина LED ръчна лампа (наричан по-долу уред или електроинструмент).
Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области

на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- преносимо, ограничено пространствено и времево осветяване на закрити помещения.

Уредът не е предназначен за осветяване на помещения.

Уредът трябва да се използва само за нормална работа на закрито.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със

зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

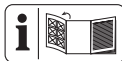
Окомплектовка на доставката/ принадлежности

Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката. Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулаторна LED лампа
- Превод на оригиналната инструкция

Акумулаторът и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

- 1 Осветително тяло
- 2 Кука (въртяща се)
- 3 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане)
- 4 Индикатор за състоянието на зареждане
- 5 Акумулатор
- 6 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 7 Превключвател за включване/ изключване


Описание на функциите

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Акумулаторна LED лампа

..... **PLHLA 20-Li C1**
Номинално напрежение $U \dots 20 \text{ V} \approx$

Номинална входна мощност P
 $\leq 3 \text{ W}$
 Клас на защита III 
 Вид защита IP20
 Брой на крушките (светодиодни)
 $3 \times 1 \text{ W}$
 Светлинен поток 280 lm
 Цвят на светлината
 6500 K (Студено бяло)
 Продължителност на светене
 – Акумулатор 2 Ah 8 h
 – Акумулатор 4 Ah 16 h
 – Акумулатор 8 Ah 32 h
 Обхват на завъртане/Осветително
 тяло-Ъгъл
 вертикален регулируем
 -9° – 180° (15 -степенен)
 хоризонтална регулируем
 -90° – 180° (7 -степенен)
 Тегло с батерия (20 V , 2 Ah) $\approx 730 \text{ g}$
 Акумулатор Li-Ion
 PARKSIDE Performance Smart
 батерия Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1/
 Smart PAPS 2012 A1
 – честотна лента . 2400 – $2483,5 \text{ MHz}$
 – предавана мощност $\leq 20 \text{ dBm}$
 Светлинните източници могат да
 се сменят само от производителя
 без трайно повреждане на
 съставния продукт.


X 20 V TEAM

Уредът е част от серията
X 20 V TEAM и може да се
 използва с батерии от серията
X 20 V TEAM. Акумулаторните
 батерии от серията **X 20 V TEAM**
 трябва да се зареждат само със
 зарядни устройства от серията
X 20 V TEAM.


Препоръчваме Ви да използвате
 този уред само със следните
 акумулаторни батерии: PAP 20 B1,
 PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
 Smart PAPS 208 A1,
 Smart PAPS 2012 A1
 Препоръчваме Ви да зареждате
 тези акумулаторни батерии със
 следните зарядни устройства:
 PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,
 PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,
 PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1,
 Smart PLGS 2012 A1
 Технически характеристики на
 батерията и зарядното устройство:
 Вижте отделното ръководство.

Указания за безопасност

Значение на указанията за безопасност

 **ОПАСНОСТ!** Ако не спазвате
 това указание за безопасност,
 ще се случи злополука.
 Последствието е тежко телесно
 нараняване или смърт.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако
 не спазвате това указание за
 безопасност, е възможно да се
 случи злополука. Последствието
 е вероятно тежко телесно
 нараняване или смърт.

 **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**
 Ако не спазвате това указание
 за безопасност, ще се случи
 злополука. Последствието е
 вероятно леко или средно тежко
 телесно нараняване.
УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това
 указание за безопасност, ще се

случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Прочетете ръководството за експлоатация



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Клас на защита III



Постоянно напрежение



Внимание! Не гледайте в активния светлинен източник.

Символи в ръководството за експлоатация



Внимание!

Общи инструкции за безопасност за прожектори

- **Не покривайте уреда по време на работа.** Уредът се нагрява по време на работа и може да причини изгаряния.

- **Не гледайте в светлинния лъч. Не насочвайте светлинния лъч към хора или животни.**
- **Не позволявайте на деца да използват уреда.** Те могат неволно да заспят други хора или себе си.
- **Проверете дългосрочната издръжливост на закрепването на уреда.** Съществува риск от нараняване, ако уредът падне.
- **Корпусът на лампата предпазва от случаен контакт с активни части.** Не отваряйте корпуса.
- Светлинният източник на тази лампа може да бъде сменен само от производителя, от упълномощен от него сервизен техник или от лице с подобна квалификация.

Специални указания за безопасност за акумулаторни уреди

- **Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите акумулатора.** Поставянето на акумулатор в уред, който е включен, може да доведе до инциденти.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната

батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Експлоатация

Указания за работа

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не гледайте в светлинния източник.

Настройка на ъгъла на осветителното тяло

Осветителното тяло (1) може да се завърта:

- във вертикална посока
- в хоризонтална посока

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от изгаряне! Никога не оставяйте лампата да свети под вертикален ъгъл с по-малко от 45 градуса в посока на ръкохватката.

Регулируем обхват на завъртане

- вертикален: -9° – 180°
(15-степенен)
- хоризонтална: -90° – 180°
(7-степенен)

Процедура (Фиг. В) (Фиг. С)

1. Завъртете осветителното тяло (1) във вертикална посока до достигане на желания ъгъл на накланяне.
2. След това завъртете осветителното тяло (1) в

хоризонтална посока до настройка на желания обхват на завиване.

Закачете устройството

Условия

- Мястото за окачване трябва да е подходящо за теглото на продукта.

Окачване на уреда на куката (Фиг. А)

1. Отворете куката (2).
2. Окачете уреда на хоризонтално окачване.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

Внимавайте да не прещипете пръстите си при затваряне и отваряне на куката (2).

Проверка на степента на зареждане на батерия

Светодиоди	Значение
червен, оранжев, зелен	Акумулаторът е зареден
червен, оранжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

1. Натиснете бутон (3) до индикатора за състоянието на зареждане (4) на акумулатора (5).
Светодиодите на индикатора за състоянието на зареждане показват степента на зареждане на акумулатора.
2. Заредете акумулатора (5), когато остане да свети само червеният светодиод на

индикатора за състоянието на зареждане (4).

Поставяне и сваляне на акумулатора в акумулаторния уред

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Грешен акумулатор може да повреди уреда и акумулатора.

Поставяне на акумулатора

1. Плъзнете акумулатора (5) по водещата шина в държача за акумулатора.
Акумулаторът се фиксира с отчетливо щракване.

Изваждане на акумулатора

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулатора (6) върху акумулатора (5).
2. Извадете акумулатора от държача на акумулатора.

Включване и изключване

1. **Включване:** Натиснете превключвателя за включване/изключване (7).
2. **Изключване:** Натиснете отново превключвателя за включване/изключване (7).

Използвани акумулатори

- Значително скъсено работно време въпреки зареждане показва, че акумулаторът е изтощен и трябва да бъде сменен. Използвайте

единствено оригинален резервен акумулатор от серия **X 20 V TEAM**, който можете да закупите от онлайн магазина (вж. *Резервни части и принадлежности, Стр. 56*).

- Във всеки случай спазвайте указанията за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда (вж. *Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда, Стр. 50*).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

Преди почистване изключете уреда и извадете акумулатора от уреда.

Почистване

- Почистете уреда със суха, мека кърпа, за да не надраскате покритието на светодиодната светлина.
- Използвайте четка, за да почистите пукнатините на уреда.
- **Не** използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Можете да повредите уреда непоправимо.
- **Не** използвайте вода или метални помощни средства. Съществува опасност от късо съединение.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- защитени от замръзване
- извън досега на деца

Устройства с акумулатор:

- Акумулаторът и уредът трябва да се съхраняват при температури между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби акумулаторът своя капацитет.
- Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство).

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се

изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Инструкции за изхвърляне на акумулаторни батерии



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърляйте акумулатори съгласно местните предписания. Дефектни или изразходвани акумулатори трябва да

се рециклират. Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте акумулаторите в разредено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулатора.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,
За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок

трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разопаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. капацитет на акумулатора) или повреди на чупливи части. Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е

използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN479371_2410) като доказателство за покупката.
- Каталогният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен

център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.

- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 3 годишната гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона

за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се

запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. капацитет на акумулатора) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват.

Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 479371_2410) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително

използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На *parkside-diy.com* можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до *parkside-diy.com*. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 479371_2410 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно

опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център

BG Сервизно обслужване
България
Тел.: 00800 118 4980
Формуляр за контакт на
parkside-diy.com
IAN 479371_2410

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 55*

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторна LED лампа**

Модел: **PLHLA 20-Li C1**

Сериен номер: 000001 – 282000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023 • IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
20.03.2025



Christian Frank
Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	57
Προβλεπόμενη χρήση.....	58
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός.....	58
Επισκόπηση.....	58
Περιγραφή λειτουργίας.....	58
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	58
Υποδείξεις ασφάλειας.....	59
Σημασία των υποδείξεων ασφάλειας.....	59
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	60
Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για φακούς.....	60
Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για επαναφορτιζόμενες συσκευές.....	60
Λειτουργία.....	61
Υποδείξεις λειτουργίας.....	61
Ρύθμιση γωνίας κεφαλής φωτισμού.....	61
Ανάρτηση συσκευής.....	61
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....	61
Τοποθέτηση και αφαίρεση της μπαταρίας από την επαναφορτιζόμενη συσκευή.....	62
Απενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	62
Χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές.....	62
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	62
Καθαρισμός.....	62
Συντήρηση.....	62
Αποθήκευση.....	62
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	63
Οδηγίες απόρριψης για συσσωρευτές.....	63
Σέρβις.....	64

Εγγύηση.....	64
Σέρβις επισκευών.....	66
Κέντρο Σέρβις.....	66
Εισαγωγέας.....	66
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	67
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	67
Διευρυμένη εικόνα.....	81

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας λάμπα LED (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»). Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για τις εξής χρήσεις:

- είναι μετακινούμενος και εξυπηρετεί τον χρονικά περιορισμένο φωτισμό σε εσωτερικούς χώρους.

Η συσκευή δεν προορίζεται για το φωτισμό δωματίων.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για την συνήθη χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση. Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

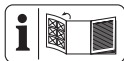
Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Επαναφορτιζόμενη λάμπα LED

- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Ο συσσωρευτής και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Κεφαλή φωτισμού
- 2 Άγκιστρο (περιστρεφόμενο)
- 3 Πλήκτρο (Ένδειξη κατάστασης φόρτισης)
- 4 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 5 Μπαταρία
- 6 Απασφάλιση μπαταρίας
- 7 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

Περιγραφή λειτουργίας

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενη λάμπα LED

..... **PLHLA 20-Li C1**

Ονομαστική τάση U 20 V =

Ονομαστική ισχύς εισόδου P ≤ 3 W

Κατηγορία προστασίας III III

Είδος προστασίας IP20

Αριθμός των λυχνιών (LED) 3x 1 W

Ρεύμα λυχνίας 280 lm

Χρώμα λυχνίας 6500 K (Ψυχρό λευκό)

Διάρκεια φωτισμού

– Μπαταρία 2 Ah 8 h

– Μπαταρία 4 Ah 16 h

– Μπαταρία 8 Ah 32 h

Εύρος περιστροφής/Κεφαλή φωτισμού-Γωνία

κάθετα ρυθμιζόμενη

.....-9°-180° (15-σε βαθμίδες)

οριζόντια ρυθμιζόμενη

.....-90°-180° (7-σε βαθμίδες)

Βάρος με συσσωρευτή (20 V, 2 Ah)

.....≈ 730 g

Μπαταρία Li-Ion

Μπαταρία PARKSIDE Performance

Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

- ζώνη συχνοτήτων

.....2400-2483,5 MHz

- ισχύς εκπομπής≤ 20 dBm

Η αντικατάσταση των πηγών φωτός είναι δυνατή μόνο από τον κατασκευαστή χωρίς να προκληθεί μόνιμη ζημιά του περιβάλλοντος προϊόντος.

X 20 V TEAM

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέσετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

Υποδείξεις ασφάλειας

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.



Κατηγορία προστασίας III



Συνεχές ρεύμα



Προσοχή! Μην κοιτάτε επίμονα στην ενεργή πηγή φωτός.

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



Προσοχή!

Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για φακούς

- **Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μην καλύπτετε τη συσκευή.** Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και μπορεί να προκληθούν εγκαύματα.
- **Μην κοιτάζετε στη δέσμη φωτός. Μην κατευθύνετε τη δέσμη φωτός σε άτομα και ζώα.**

- **Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή.** Μπορεί να τυφλώσουν άλλα άτομα ή και να τυφλωθούν τα ίδια.
- **Βεβαιώνετε για τη σταθερή αντοχή της στερέωσης συσκευής.** Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού εάν η συσκευή πέσει κάτω.
- **Το περίβλημα λυχνίας προστατεύει από μη ηθελημένη επαφή με ενεργά μέρη.** Μην ανοίγετε το περίβλημα.
- Η πηγή φωτός αυτής της λυχνίας μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή ή από έναν τεχνικό σέρβις που εξουσιοδοτήθηκε από τον κατασκευαστή ή από ένα άτομο με παρόμοια κατάρτιση.

Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για επαναφορτιζόμενες συσκευές

- **Εξασφαλίστε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη προτού τοποθετήσετε τον συσσωρευτή.** Τοποθέτηση ενός συσσωρευτή σε μια συσκευή η οποία είναι ενεργοποιημένη μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
 - **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE.** Τα ακατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση.

ση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Λειτουργία

Υποδείξεις λειτουργίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην κοιτάτε στην πηγή φωτός.

Ρύθμιση γωνίας κεφαλής φωτισμού

Η κεφαλή φωτισμού (1) περιστρέφεται:

- σε κάθετη κατεύθυνση
- σε οριζόντια κατεύθυνση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαύματος! Μην επιτρέπετε η λυχνία να φωτίζει σε μια κάθετη γωνία κάτω των 45 μοιρών προς την κατεύθυνση της λαβής.

Ρυθμιζόμενο εύρος περιστροφής

- κάθετα: -9° – 180° (15-σε βαθμίδες)
- οριζόντια: -90° – 180° (7-σε βαθμίδες)

Διαδικασία (Εικ. Β) (Εικ. C)

1. Περιστρέψτε την κεφαλή φωτισμού (1) σε κάθετη κατεύθυνση μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή γωνία κλίσης.
2. Περιστρέψτε στη συνέχεια την κεφαλή φωτισμού (1) σε οριζόντια κατεύθυνση μέχρι να ρυθμιστεί το επιθυμητό εύρος περιστροφής.

Ανάρτηση συσκευής

Προϋποθέσεις

- Το σημείο ανάρτησης πρέπει να είναι κατάλληλο για το βάρος του προϊόντος.

Ανάρτηση της συσκευής στο άγκιστρο (Εικ. Α)

1. Ανοίξτε το άγκιστρο (2).
2. Αναρτήστε τη συσκευή σε οριζόντια θέση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Προσέχετε ώστε να μην μαγκώνετε τα δάχτυλα κατά την τοποθέτηση και απομάκρυνση του άγκιστρου (2).

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

LED	Σημασία
κόκκινος, κόκκινο-πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος, κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

1. Πατήστε το πλήκτρο (3) δίπλα στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης (4) στο συσσωρευτή (5). Οι λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης δείχνουν την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.
2. Φορτίζετε τον συσσωρευτή (5), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (4).

Τοποθέτηση και αφαίρεση της μπαταρίας από την επαναφορτιζόμενη συσκευή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Λάθος μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και την μπαταρία.

Τοποθέτηση μπαταρίας

1. Ωθήστε την μπαταρία (5) κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη βάση μπαταρίας.
Η μπαταρία ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση μπαταρίας

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένη την απασφάλιση μπαταρίας (6) στην μπαταρία (5).
2. Απομακρύνετε την μπαταρία από τη βάση μπαταρίας.

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

1. **Ενεργοποίηση:** Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (7).
2. **Απενεργοποίηση:** Πατήστε ξανά το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (7).

Χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές

- Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας παρά τη φόρτιση υποδεικνύει ότι ο συσσωρευτής έχει εξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Χρησιμοποιείτε μόνο έναν γνήσιο εφεδρικό συσσωρευτή από τη

σειρά **X 20 V TEAM**, τον οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε μέσω του καταστήματος Online (δείτε *Ανταλλακτικά και αξεσουάρ*, σ. 67).

- Προσέχετε σε κάθε περίπτωση τις υποδείξεις ασφάλειας καθώς και τις διατάξεις και τις υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος (δείτε το *Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος*, σ. 63).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τον καθαρισμό και βγάλτε το συσσωρευτή από τη συσκευή.

Καθαρισμός

- Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα στεγνό, μαλακό πανί ώστε να μην γδαρθεί το κάλυμμα λυχνίας LED.
- Χρησιμοποιήστε ένα πινέλο για να καθαρίσετε τις σχισμές στη συσκευή.
- **Μη** χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες. Μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή.
- **Μη** χρησιμοποιείτε νερό ή μεταλλικά βοηθητικά μέσα. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη

- σε σημεία όπου δεν προκύπτει παγετός
 - εκτός εμβέλειας παιδιών
- Συσκευές με συσσωρευτή:
- Η θερμοκρασία αποθήκευσης του συσσωρευτή και της συσκευής κυμαίνεται μεταξύ 0°C και 45°C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, αποφεύγετε τις υπερβολικά χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες, ώστε να μην περιοριστεί η απόδοση του συσσωρευτή.
 - Σε περίπτωση παρατεταμένης αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), αφαιρείτε τον συσσωρευτή από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή).

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχίλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/ υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Οδηγίες απόρριψης για συσσωρευτές



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν φτάσει στο τέλος ζωής τους πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα. Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να

ανακυκλωθούν με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Απευθυνθείτε σχετικά στην τοπική επιχείρηση διάθεσης αποβλήτων ή στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σε αποφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία, για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίγετε τον συσσωρευτή.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγυήσή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγυήσή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ.

Χωρητικότητα συσσωρευτή) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 479371_2410) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρ-

βις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.

- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξοπλίστη ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 479371_2410 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.

Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

GR **Σέρβις Ελλάδα**
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 479371_2410

CY **Σέρβις Κύπρος**
Tel.: 8009 4242
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 479371_2410

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις*, σ. 66

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενη λάμπα LED**

Μοντέλο: **PLHLA 20-Li C1**

Αριθμός σειράς: 000001 – 282000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013

EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 55015:2019/A11:2020

EN IEC 61547:2023 • IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

**Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANIA
20.03.2025



Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
για την τεκμηρίωση

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	68
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	68
Lieferumfang/Zubehör.....	69
Übersicht.....	69
Funktionsbeschreibung.....	69
Technische Daten.....	69
Sicherheitshinweise	70
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	70
Bildzeichen und Symbole.....	70
Allgemeine Sicherheitshinweise für Handlampen.....	71
Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte.....	71
Betrieb	71
Arbeitshinweise.....	71
Leuchtkopf-Winkel einstellen.....	71
Gerät aufhängen.....	72
Ladezustand des Akkus prüfen.....	72
Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen.....	72
Ein- und Ausschalten.....	72
Verbrauchte Akkus.....	72
Reinigung, Wartung und Lagerung	73
Reinigung.....	73
Wartung.....	73
Lagerung.....	73
Entsorgung/Umweltschutz	73
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	74
Entsorgungshinweise für Akkus.....	74
Service	74
Garantie.....	74

Reparatur-Service.....	76
Service-Center.....	77
Importeur.....	77

Ersatzteile und Zubehör..... 78

Original-EU- Konformitätserklärung..... 78

Explosionszeichnung.....81

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Akku-LED-Handlampe (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- ortsveränderlichen, räumlichen und zeitlich begrenzten Ausleuchtung von Innenräumen.

Das Gerät dient nicht zur Raumbelichtung.

Das Gerät ist nur für den normalen Betrieb in Innenbereichen zu verwenden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie

X 20 V TEAM und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

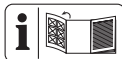
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-LED-Handlampe
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Leuchtkopf
- 2 Haken (drehbar)
- 3 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 4 Ladezustandsanzeige
- 5 Akku
- 6 Akku-Entriegelung
- 7 Ein-/Ausshalter

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-LED-Handlampe

.....	PLHLA 20-Li C1
Bemessungsspannung U	20 V \approx
Bemessungsaufnahme P	≤ 3 W
Schutzklasse	III \diamond
Schutzart	IP20
Anzahl der Lampen (LED)	3 \times 1 W
Lichtstrom	280 lm
Lichtfarbe	6500 K (Kaltweiß)
Leuchtdauer	
– Akku 2 Ah	8 h
– Akku 4 Ah	16 h
– Akku 8 Ah	32 h
Schwenkbereich/Leuchtkopf-Winkel	
vertikal einstellbar	
.....	-9° – 180° (15-stufig)
horizontal einstellbar	
.....	-90° – 180° (7-stufig)

Gewicht mit Akku (20 V, 2 Ah)
≈ 730 g
 AkkuLi-Ion
 PARKSIDE Performance Smart
 Akku Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1/
 Smart PAPS 2012 A1

– Frequenzband2400–2483,5 MHz
 – Sendeleistung ≤ 20 dBm

Die Lichtquellen können nur vom Hersteller ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts ausgetauscht werden.

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLK 20 A1, PDSLK 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse III



Gleichspannung



Achtung! Nicht in die aktive Lichtquelle starren.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Handlampen

- **Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.** Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs und kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen und Tiere.**
- **Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der Gerätebefestigung.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Geräts.
- **Das Leuchtgehäuse schützt vor der unbeabsichtigten Berührung aktiver Teile.** Öffnen Sie das Gehäuse nicht.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer ver-

gleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Gerät, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Betrieb

Arbeitshinweise

⚠️ WARNUNG! Nicht in die Lichtquelle blicken.

Leuchtkopf-Winkel einstellen

Der Leuchtkopf (1) kann geschwenkt werden:

- in vertikale Richtung
- in horizontaler Richtung

⚠ WARNUNG! Verbrennungsgefahr! Lassen Sie die Leuchte nicht in einem vertikalen Winkel mit weniger als 45 Grad in Richtung des Griffs leuchten.

Einstellbarer Schwenkbereich

- vertikal: -9° – 180° (15-stufig)
- horizontal: -90° – 180° (7-stufig)

Vorgehen (Abb. B) (Abb. C)

1. Schwenken Sie den Leuchtkopf (1) in vertikaler Richtung bis der gewünschte Neigungswinkel erreicht ist.
2. Drehen Sie anschließend den Leuchtkopf (1) in horizontaler Richtung bis der gewünschte Schwenkbereich eingestellt ist.

Gerät aufhängen

Voraussetzungen

- Der Aufhängeort muss für das Gewicht des Produktes geeignet sein.

Gerät am Haken aufhängen (Abb. A)

1. Klappen Sie den Haken (2) aus.
2. Hängen Sie das Gerät an eine waagrechte Aufhängung.

⚠ VORSICHT! Klemmen Sie sich beim Ein- und Ausklappen des Hakens (2) nicht die Finger ein.

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (3) neben der Ladezustandsanzeige (4) am Akku (5). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (5) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (4) leuchtet.

Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist. **HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (5) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter. Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (6) am Akku (5).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter.

Ein- und Ausschalten

1. **Einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7).
2. **Ausschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7) erneut.

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden

Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 20 V TEAM**, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 78).

- Beachten Sie in jedem Falle die Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe *Entsorgung/Umweltschutz*, S. 73).

Reinigung, Wartung und Lagerung

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen.
- Verwenden Sie einen Pinsel, um die Spalten am Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie können das Gerät irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Geräte mit Akku:

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den

Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausge-

setzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 479371_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfol-

gend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479371_2410 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 479371_2410

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 479371_2410

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 479371_2410

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S.*

77

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-LED-Handlampe**

Modell: **PLHLA 20-Li C1**

Seriennummer: 000001 – 282000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023 • IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

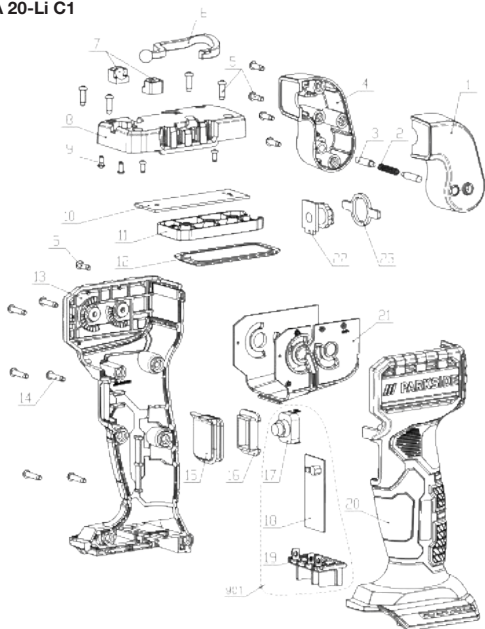


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND

20.03.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

PLHLA 20-Li C1



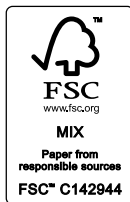
informativ • informative • informativno • informativan • ενημερωτικό
 • информативен

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information
• Versiunea informațiilor • Stanje informacija
• Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на
информацията: 02/2025

Ident.-No.: 72093335022025-HR/RS/RO/BG/CY



IAN 479371_2410



11005 24

